



REPORT  
by

Mrs. NOBUKO KYO

韓国の伝統的家居「兩班」の家



韓国にあるのは儒教で、日本は儒学だ。儒教が生活そのものに深く根をのろしている韓国に比べたら、日本は学問として受け入れた程度に過ぎない。確か作家の司馬遼太郎氏がそう書いていたが、私も全く同感だ。

韓国に来てはや一年。その間、近所のアシユマ(奥さん)達に言われ続けたのが、「男の子を産みなさい。いなきや困るでしょ」という言葉だった。また、男の子のいないアシユマ達は、どうすれば男の子を産めるか、あらゆる情報を交換しあっていた。

なかでも情報交換に熱心だったチユファオンマがとうとう妊娠した。チユファオンマは三十八才。既にチユファを含めて四人の娘がいる。ご主人は一族の本家のひとり息子だ。それで何より困るのが、チユファオンマに息子がいないことだ。息子がないと、チユサ(先祖の法要)を主催する人間がいなくなる。儒教社会韓国では「家」と「祖先」が何よりも大切で、チユサは家そのものの存在に関わる重要な行事だ。それには主催者としての家長たる男子がいなくてはならない。「養子じゃ、だめなんですか」。私が尋ねると、首を横に振る。「血のつながりがないじゃない」と。日本ではシステムとして家が存続していけばいいようなところがあるが、韓国はあくまでも父系の血のつながりなのである。

なにしろ、ここには族譜という連綿と続いた父系の一族の血のつながりを記した家系図がたいの家の家にある。これは儒教的思考をそのまま写し取った図とまで言われているものだ。チユサの時には一族みんなが集まって、それを広げ、新羅時代の御先祖の偉業を讃え唄ふというようなことが普通に行われている。この族譜は自分の代で途絶えさせはならないものもある。それゆえ、ご主人の母親は毎日のように、「男の子を産んでおくれ。そうしないと家が途絶えてしまう。産んでくれたら、田舎の土地を全部あげるから」とまで言って、涙を流していたという。

しかし、妊娠はしたものの、男の子か女の子かは分からない。性別を調べて妊産婦に教えることは法で禁止されているのである。

これは男女の人口比率が歪み始めたためにとられた措置だ。一九八八年の出生児の男女比率は百十三対百。WHOによれば世界的には百二・五対百が平均的な値である。さらには、男の子目的で妊娠する第三子、第四子になると、例えばテグでは男女比がそれぞれ三百五対百、五百八十二対百などという数字が出ている。

それで、チユファオンマはどうしたかという、妊産婦達みんながそうするように、医者が発するヒントをちりばめた言葉を注意深く聞いて、自分の勘を頼りにおなかの中の子供の性別を判断した。予定では七月七日に男の子誕生のはずだ。

注1. チユファオンマ(チユファのお母さん)  
注2. テグ(大邱)(都市の名)

姜信子さん

フリーライター。ノンフィクション「ごく普通の在日韓国人」で朝日ジャーナル賞受賞。  
熊本と韓国の交流推進のため、韓国・忠清南道庁に県職員として初めて派遣された夫とともに昨年5月下旬に渡韓。



大田市内の風景

儒教と儒学の違い

유교와 유학의 차이

韓国にあるのは儒教で、日本は儒学だ。儒教が生活そのものに深く根をのろしている韓国に比べたら、日本は学問として受け入れた程度に過ぎない。確か作家の司馬遼太郎氏がそう書いていたが、私も全く同感だ。

韓国に来てはや一年。その間、近所のアシユマ(奥さん)達に言われ続けたのが、「男の子を産みなさい。いなきや困るでしょ」という言葉だった。また、男の子のいないアシユマ達は、どうすれば男の子を産めるか、あらゆる情報を交換しあっていた。

なかでも情報交換に熱心だったチユファオンマがとうとう妊娠した。チユファオンマは三十八才。既にチユファを含めて四人の娘がいる。ご主人は一族の本家のひとり息子だ。それで何より困るのが、チユファオンマに息子がいないことだ。息子がないと、チユサ(先祖の法要)を主催する人間がいなくなる。儒教社会韓国では「家」と「祖先」が何よりも大切で、チユサは家そのものの存在に関わる重要な行事だ。それには主催者としての家長たる男子がいなくてはならない。「養子じゃ、だめなんですか」。私が尋ねると、首を横に振る。「血のつながりがないじゃない」と。日本ではシステムとして家が存続していけばいいようなところがあるが、韓国はあくまでも父系の血のつながりなのである。

なにしろ、ここには族譜という連綿と続いた父系の一族の血のつながりを記した家系図がたいの家の家にある。これは儒教的思考をそのまま写し取った図とまで言われているものだ。チユサの時には一族みんなが集まって、それを広げ、新羅時代の御先祖の偉業を讃え唄ふというようなことが普通に行われている。この族譜は自分の代で途絶えさせはならないものもある。それゆえ、ご主人の母親は毎日のように、「男の子を産んでおくれ。そうしないと家が途絶えてしまう。産んでくれたら、田舎の土地を全部あげるから」とまで言って、涙を流していたという。

しかし、妊娠はしたものの、男の子か女の子かは分からない。性別を調べて妊産婦に教えることは法で禁止されているのである。

これは男女の人口比率が歪み始めたためにとられた措置だ。一九八八年の出生児の男女比率は百十三対百。WHOによれば世界的には百二・五対百が平均的な値である。さらには、男の子目的で妊娠する第三子、第四子になると、例えばテグでは男女比がそれぞれ三百五対百、五百八十二対百などという数字が出ている。

それで、チユファオンマはどうしたかという、妊産婦達みんながそうするように、医者が発するヒントをちりばめた言葉を注意深く聞いて、自分の勘を頼りにおなかの中の子供の性別を判断した。予定では七月七日に男の子誕生のはずだ。



大田市内の風景

情報BOX

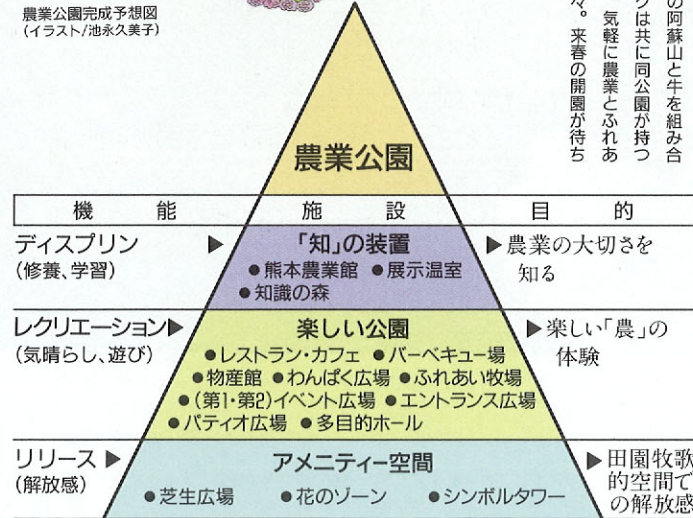
名称は「カントリーパーク」  
緑の台地に農業公園が急ピッチで建設中。

菊池郡合志町の一角、四ヘクタールもの広々とした緑の台地に昨年4月、農業研究センターがオープンしたことは皆さん既に承知のことと思います。その敷地内では現在、広く一般農家に農業と親しんでもらう、遊びながら学んでもらうことを目的に農業公園の建設が急ピッチで進行中。来春の開園を目指しています。ここでは、①一般農家の農業理解の場の創出、②自然・緑に親しむ公園の整備、③農業の情報発信基地の創出という三つの基本理念のもと、熊本農業館をはじめ物産館やレストラン・カフェ、バーベキュー場、花のゾーン、わんぱく広場、イベント広場など数々の施設を整備していきます。なお十一月には、乳牛の資質向上と酪農業の定着を図ることを目的に、第九回全日本ホルスタイン共進会をメインイベントとした、90ファームフェスタの開催が予定されるなど、早くも話題を振りまいています。

一方、同公園の完成を前に一般公募していた愛称とシンボルマークが決まりました。愛称は北海道釧路市の会社員岡田則さん応募の「カントリーパーク」。シンボルマークは東京都足立区の図案家小柳陽一郎さんの阿蘇山と牛を組み合わせた作品が採用されました。この愛称とシンボルマークは共に同公園が持つたおやかな緑という牧歌的イメージ、そして人々が思い、気軽に農業とふれあえる楽しいイメージがうまく表現されていると評判も上々。来春の開園が待ちどおしい気分です。



農業公園完成予想図  
(イラスト/池永久美子)



阿蘇山と牛を組み合わせたユニークなシンボルマーク

パワーアップ図る  
くまもとの米づくり。

お米は日本人の主食。毎日口にするものだからおいしいものを手に入れたい。このような消費者の声を反映して果産米改善に対する気運が今までに盛り上がりを見せています。このような動きに対応して本県は、「ヒカリ」などの新品種については本格的な普及を図り、栽培技術が定着してきた「コンヒカリ」などの銘柄米については生産を拡大していくなど積極的な取り組みを行っています。

これと併せて※有機減農薬米の栽培を進めるとともにヒラフ、チャーハン等の冷凍米飯用の原料米である「ホシユタカ」の生産を全国に先かけて開始しております。また、適地適作の徹底が進められる中で、本年は特に一等米の確保を目指した体制も確立させていきます。

このように、果産米の品質改善が図られると同時にイメージアップ作戦も展開中です。昨年、熊本はなしのぶ、三度のとせめぎの統一ブランドでヒカリの販売を開始したことをきっかけに、今年も例えは「西海一八六号」の愛称募集や果産米PRのためのテレビCM等を行って、県内外の消費者を対象とした活動を展開します。

品質、価格の両面から厳しさを増す産地間競争に打ち勝つために熊本県米づくりはパワーアップ中です。

品種別に見る熊本県のうまい米づくり

品名	昭和63年	平成元年	平成2年	平成3年	
新品種	ヒノヒカリ	試作 5	1,080	7,700	8,800
	ヒノノハナ	試作 4	650	11,600	8,000
	西海 186号	—	試作 1	500	8,400
銘柄米	ホシユタカ	—	試作 2	130	200
	コンヒカリ	3,860	5,540	7,200	8,300
	ミネアサヒ	3,980	4,960	1,600	1,800
既存品種	旭 1号	310	730	1,100	1,100
	日本晴	5,690	5,150	5,300	5,100
	ミナミニシキ	27,370	7,320	1,600	500
	シンレイ	2,290	11,870	3,800	0
試作品種	レイホウ	1,020	6,200	2,600	1,300
	キタヒカリ	—	試作 9	1,500	3,000
	玉系74号	—	—	試作 1	—
その他	西南89号	—	—	試作 1	—
	モチ	2,190	2,440	2,190	2,190
合計	53,600	52,800	53,600	53,600	

※有機減農薬米 病害虫の発生が少なく、しかも有機質に恵まれた高冷地等で農業、化学肥料を減らして栽培されるお米のこと。